

父親節與青年主日禮拜程序  
**Father's Day and Youth Sunday**  
**Order of Worship Service**

司會 **Presider**  
證道 **Sermon**  
聖餐 **Holy Communion**  
音樂 **Music**

**Elder Christine Su**  
**Pastor Paul Lamontagne**  
**Pastor Jim Huang**  
**Praise Team**

11:00 AM.

June 21, 2015

**Call to Worship 宣召**

Christine Su

L: We will give thanks to You, O Lord,  
with our whole hearts.

司會: 哦, 主上帝啊! 阮欲全心盡意來感謝祢!

**P: We will tell of all Your marvelous work.**

會眾: 阮欲傳講祢奇妙的聖工。

L: We will be glad and rejoice in You;

司會: 阮欲惦佇祢來歡喜快樂!

**P: We will sing to Your name, O Most High.**

會眾: 至尊的主上帝啊, 阮欲唱歌謳唵祢的聖名。

L: Sing praise to the Lord who dwells in Zion!

司會: 咱欲唱歌謳唵住在錫安的主上帝!

**P: We will proclaim to all the things the Lord has done.**

會眾: 咱欲傳揚祂一切的作為。

**Pass the peace 平安禮**

**\*Songs of Praise 讚美**

Praise Team

**"How Great Thou Art"**

**Verse 1:**

O Lord my God, When I in awesome wonder,  
consider all the Worlds Thy hand hath made.  
I see the stars, I hear the rolling thunder  
Thy pow'r throughout the universe displayed

**Chorus:**

Then sings my soul, my Savior God, to Thee  
How great Thou art! How great Thou art!  
Then sings my soul, my Savior God, to Thee  
How great Thou art! How great Thou art!

**Verse 2:**

And when I think that God, His Son not sparing  
sent Him to die, I scarce can take it in  
That on the cross, my burden gladly bearing  
He bled and died to take away my sin

**Chorus**

**Verse 3:**

When Christ shall come, with shouts of acclamation  
and take me home, what joy shall fill my heart  
Then I shall bow in humble adoration  
and there proclaim, My God, how great You are!

"Amazing Grace" "奇異恩典"

Amazing grace how sweet the sound  
That saved a wretch like me  
I once was lost, but now I'm found  
Was blind but now I see

奇異恩典, 何等甘甜,  
我罪已得赦免!  
前我失喪, 今被尋回,  
瞎眼今得看見。

'Twas grace that taught my heart to fear  
And grace my fears relieved  
How precious did that grace appear  
The hour I first believed

如此恩典, 使我敬畏,  
使我心得安慰!  
初信之時, 我蒙恩惠,  
真是何等寶貴。

**Chorus:**

My chains are gone, I've been set free.  
My God, My Savior has ransomed me.  
And like a flood his mercy reigns.  
Un-ending love, amazing grace

鎖鏈得開, 我得自由,  
我神我救主, 已救贖我,  
像那洪濤, 憐憫湧流,  
無盡的愛, 奇異恩典。

**Verse 2:**

The Lord has promised good to me  
His word my hope secures  
He will my shield and portion be  
As long as life endures

救主應許, 愛我真切,  
使我今得盼望!  
主是盾牌, 是我產業,  
是我生命保障。

**Verse 3:**

The earth shall soon dissolve like snow  
The sun forbear to shine

歷經艱險, 勞苦奔走,  
我今來到主前!

But God, Who called me here below  
Will be forever mine  
Will be forever mine  
You are forever mine

全靠主恩，扶持保佑，  
恩典帶進永久。  
恩典帶進永久。  
恩典帶進永久。

### Prayer of Confession (in unison) 認罪祈禱

Great God, all holy, Father most gracious,  
filled with mercy and steadfast love,  
We are embarrassed to come before You,  
for we have preferred the ways of this world to Your ways,  
We have rebelled against Your wisdom  
and have gotten into trouble,  
we have rejected Your fatherly guidance  
and have gotten lost altogether.  
Therefore we are embarrassed.  
To You belongs righteousness, O LORD,  
so incline Your ear to our troubles.  
Hear us when we pour out our sorrows before You.  
Forgive us, not because of our own righteousness,  
but on the ground of Your great mercy  
in the gift of Your Son, Jesus Christ. (silence) Amen.

充滿恩典、慈悲、不變的疼、至聖的阿爸父上帝，來到祢的面前，  
阮感覺非常的無自在、無面子，因為阮無愛行祢的道路，卻愛行世  
間的道路。阮無順從(tang)祢大有智慧的旨意，所以阮遇著艱難。阮  
拒絕祢親像老父的引導，致到攏總迷失。所以阮感覺無面來見祢。  
哦！上帝啊，祢是公義的，懇求祢俯(ang)耳孔來聽阮的艱苦。當阮將  
所有的困苦、煩惱排在祢面前的時，懇求祢來聽阮。懇求祢赦免阮  
，毋是因為阮有公義，是因為祢的大慈悲，與耶穌基督的寶血。  
(靜默) 阿們。

### Response to Confession Song

#### Amazing Grace

#### Chorus

My chains are gone. 鎖鏈得開  
My chains are gone, I've been set free. 鎖鏈得開，我得自由，  
My God, My Savior has ransomed me. 我神我救主，已救贖我，  
And like a flood his mercy reigns. 像那洪濤，憐憫湧流，  
Un-ending love, amazing grace 無盡的愛，奇異恩典。

### Scripture Reading

#### 創 17:1-8

<sup>1</sup>亞伯蘭九十九歲的時，耶和華對亞伯蘭顯現，給伊講：「我是全能的上帝。你佇我的面前行做著完全，<sup>2</sup>我欲及你立我的約，互你的後裔極其多。」<sup>3</sup>亞伯蘭就仆落佇地裡；上帝閣及伊講話，講：<sup>4</sup>「我及你立我的約：你欲做多多國的父。<sup>5</sup>對今以後，你的名無閣叫做亞伯蘭，是欲叫做亞伯拉罕，因為我已經立你做多多國的父。<sup>6</sup>我欲互你的後裔極其多；國度對你來立，君王對你來出。<sup>7</sup>我欲及你以及你歷代的後裔設立我的約，做永遠的約，是欲做你及你的後裔的上帝。<sup>8</sup>我欲將你現在出外的地，就是迦南全地，賞賜你及你的後裔做永遠的業，我亦欲做你的上帝。」

#### Genesis 17: 1-8

<sup>1</sup>When Abram was ninety-nine years old, the Lord appeared to Abram, and said to him. "I am God Almighty; walk before me, and be blameless. <sup>2</sup>And I will make my covenant between me and you, and will make you exceedingly numerous." <sup>3</sup>Then Abram fell on his face; and God said to him, <sup>4</sup>"As for me, this is my covenant with you: You shall be the ancestor of a multitude of nations. <sup>5</sup>No longer shall your name be Abram, but your name shall be Abraham; for I have made you the ancestor of a multitude of nations. <sup>6</sup>I will make you exceedingly fruitful; and I will make nations of you. <sup>7</sup>I will establish my covenant between me and you, and your offspring after your throughout their generations, for an everlasting covenant, to be God to you and to your offspring after you. <sup>8</sup>And I will give to you, and to your offspring after you, the land where you are now an alien, all the land of Ca'naan, for a perpetual holding; and I will be their God."

#### 羅 4:16-25

<sup>16</sup>所以是對信，通照恩典，欲互應允堅固佇眾後裔；毋若佇彼個屬律法的，也佇屬亞伯拉罕的信的。<sup>17</sup>伊佇伊所信的上帝的面前做咱眾人的父，就是彼個互死人復活，叫許個無者那親像有者的上帝；照所記載講：「我設立你做多多邦國的父。」<sup>18</sup>伊佇無通成做多多邦國的父，照所曾講的：「你的後裔欲親像按呢。」<sup>19</sup>伊想著家己的身軀親像已經死，(彼時成百歲)，閣撒拉的胎孕已經絕，伊的信無軟X；<sup>20</sup>伊看上帝的應允，也無對毋信來僥疑，信就愈勇健，來歸榮光上帝，<sup>21</sup>閣深信上帝會成伊所應允的。<sup>22</sup>所以，給伊算做義。<sup>23</sup>今所講「給伊算」，此句毋是干單為著伊來寫，<sup>24</sup>也是為著咱，咱若信靠彼個互咱的主耶穌對死人中復活的上帝，也欲給咱算做義。<sup>25</sup>耶穌曾為著咱的罪，受解送；閣為著咱的稱做義，來得著復活。

#### Romans 4:16-25

<sup>16</sup>For this reason it depends on faith, in order that the promise may rest on grace and be guaranteed to all his descendants, not only to the adherents of the law but also to those who share the faith or Abraham (for he is the father of all of us, <sup>17</sup>as it is written, “I have made you the father of many nations”) – in the presence of the God in whom he believed, who gives life to the dead and calls into existence the things that do not exist.

<sup>18</sup>Hoping against hope, he believed that he would become “the father of many nations,” according to what was said, “So numerous shall your descendants be.” <sup>19</sup>He did not weaken in faith when he considered his own body, which was already as good as dead (for he was about a hundred years old), or when he considered the barrenness of Sarah’s womb. <sup>20</sup>No distrust made him waver concerning the promise of God, but he grew strong in his faith as he gave glory to God, <sup>21</sup>being fully convinced that God was able to do what he had promised. <sup>22</sup>Therefore his faith was reckoned to him as righteousness.” <sup>23</sup>Now the words, “it was reckoned to him,” were written not for his sake alone, <sup>24</sup>but for ours also. It will be reckoned to us who believe in him who raised Jesus our Lord from the dead, <sup>25</sup>who was handed over to death for our trespasses and was raised for our justification.

L : This is the Word of the Lord.                      C : Thanks be to God!  
司會：這是上帝的話                                      眾：感謝上帝

### Sermon “Father Abraham”

證道 “眾人之父- 亞伯拉罕”

\*Song of Response “This is My Father's World” (p7)

Congregation

\*回應詩 “這是天父世界” (p 8)                                      會眾

主宴邀請 ( Invitation to the Lord’s Table)      Rev. Jim Huang

聖餐主訓 Words of Institution

祝謝祈禱 Prayer of Thanksgiving

擘餅分餅、分杯 Breaking of Bread, Giving the Bread、Cup

餐後禱告 Prayer after Communion

### Offering 奉獻

Offertory 奉獻音樂

Praise Team

### Announcements 報告

Acknowledgment 獎勵

2015 Graduates 2015畢業生  
**High School** Jonathan Chuang, Richard Jou, Crystal Lee,

**College :** Evelyn Wu,  
Patrick Liang, Mercedes Wu,  
Eddie Yeh,

**Graduate :** Elsa Lai

### \*Charge and Benediction

(\*Please stand if you are able, 如果方便，請站立)

消息報告：

- 1、歡迎參加禮拜的兄弟，會後請留下參加慶祝父親節的BBQ。  
Welcome all sisters and brothers who join us the outdoor worship service, please stay for the BBQ after the service.
- 2、感謝TKC兄弟尤其是幹事們Jessy, Gary, Robert的努力工作和籌劃，6/13的腳踏車野外活動，不僅便當豐盛，節目也豐富，在陽光下，兄弟們享受了快樂的週末。
- 3、今年的暑期聯合靈修會，主講者：葉約翰牧師。日期：7/24-7/26 (五-日) 在DeSales University, PA 舉行；已開始報名，請向招待領取報名單，填寫後請交美雲長老。Please register the Joint Summer Retreat at your early convenience. The retreat is from July 24- July 26.
- 4、暑期(7-8月)主日聚會將改為中午12點，請留意聚會時間。  
Summer time will begin at July 5, the worship service starts at 12noon. There will be no after service activities in the summer.
- 5、暑期特別音樂事工招募志願者，若您願意奉獻您的恩賜來服事主，請向陳美雲長老報名。Summer special music service needs volunteer if you are interesting in praising God with your music talent, please contact Elder Marianne Shen。
- 6、7/18婦女會將主辦慶祝教會生日，海濱活動，請先預留時間。  
7/18TAFPCPW will organize a beach outing to celebrate TAFPC birthday, please save the day.
- 7、蕭俊良教授將於七月中搬離新州，我們預定七月五日晚與他餐敘，地點與時間再公佈，意者請向蔭蓉長老報名。

小會公告：

- 1、本會黃景彬牧師受邀將於美東夏令會，主持主日禮拜。7/2-7/5牧師將在美東夏令營。7/8-7/31黃牧師回台，將在北神修課。黃牧師出外時，若有急事請與Session Clerk 楊英才長老聯絡。

社區消息：

- 1、2015 台美人美東夏令會將於7/2-7/5 (四-日)舉行，地點在East Stroudsburg University, PA。節目包括適合5歲以上的各種

台英雙語活動，7/5 (日) 黃景彬牧師將在營會講道。詳情和報名請上網：[www.tacec.org](http://www.tacec.org)。本會台語學校將補助每位 TAFPC 學生\$50，若有任何疑問請洽文旭長老。

上週出席與奉獻 (6/14/2015)

	台語禮拜	英語禮拜
出 席	94	
奉 獻	\$ 3,521.00	\$ 660.00
特別奉獻	感恩 \$100.00	SKY Fund Raising \$6,000.00

生活充實俱樂部：

6/24/2015 紀錄片 "我愛高跟鞋"

聖工分配

	本 週 (6/21/2015)	下 週 (6/28/2015)
司 琴	Praise Team	陳玫瑰
司 會 / 報 告	Christine Su	楊英才
值 日 長 執	陳蓓蓉 洪潔君	陳蓓蓉 洪潔君
來 賓	Kay	Jessy
司 獻	蘇添貴 賴文義 陳叔承 洪潔君	蘇添貴 賴文義 陳叔承 洪潔君
招 待 家 庭	Gary/Peggie	Edward/ Ruby
清 點 奉 獻	黃再蘭 林珍珠	黃再蘭 林珍珠
育 嬰	Cynthia	Ya - Ching
茶 點	BBQ Lunch	陳玫瑰
整 理	BOD	EM 蘇英世

每日讀經 (6/21-6/27/2015)

日期	經節	思考問題
6/21	馬可4:35-41	"有信心"是什麼意思？

6/22	2 哥林多 6:1-13	"開你的心"是什麼意思？
6/23	詩篇 9:9-20	在你遭遇困難時，上帝如何幫助你？
6/24	1 撒母耳 17:1-49	從這故事，你學習到什麼是"領導能力"？
6/25	詩篇 13	相信上帝是憐憫的，對你有何意義？
6/26	詩篇 45:11-18	皇家婚禮對上帝是何意義？
6/27	請自選	上帝今天如何呼召你要剛強壯膽？

教會行事表

	聚 會 項 目	時 間	主 理 6/21	主 理 6/28	地 點
日 6/21	主 日 早禱會	11:00am- 11:30am	野外禮拜	楊純貞	Chapel
日 6/21	主 日 禮 拜	1:00pm- 2:15pm	Rev. Paul LaMontagne	黃景彬	Sanctuary
日 6/21	成 人 主日學	2:45pm- 3:30pm	野外禮拜	周恩輝 台灣民間宗教	Chapel
日 6/21	聖歌隊 練習	11:30 am- 12:45 pm	野外禮拜	暑修	Basement Room 9
日 6/21	台 語 學 校	2:45pm- 3:30pm	野外禮拜	蔡宙芬	Children Library
日 6/21	TKC	2:45pm- 5pm	野外禮拜	查經	Basement Room 1
日 6/21	Hand Bell	2:45pm- 4:30pm	野外禮拜	整理手鐘	Handbell Room
五 6/26	分區查經	時間 8:00pm Brunswick	主理 何德淵	內容 彼II 2:10a-3:18	新欽與美雲家 732-613-8196

願上帝的恩典與爸爸們同在  
祝 父親節快樂！

*May God's blessings be with fathers.*

*Happy Father's Day*

畢業生們，恭喜!

在人生的旅程上，願上帝帶領你們!

*Congratulations to all graduates,*

*May God lead you in your life journey!*